



Rechargeable Battery Pack/ 充電電池 VGP-BPL4

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d’emploi/ Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/ Istruzioni per l’uso/Manual de instrucciones/ Manual de instruções/Brugervejledning/Bruksanvisning/ Οδηγίες λειτουργίας/Návod k použití/使用说明

<p>2-651-135-02(1) © 2005 Sony Corporation / Printed in Japan</p>	
---	---

<p>日本語</p>
<p>お買い上げいただきありがとうございます。 <div>危険 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。</div> <div> この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。</div></p>

危険


安全のために




電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ず守りください。

安全のための注意事項を守る




この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。




万一、異常が起きたら




<div> <div>変な音・においがした</div> <div>ら、煙が出たら、異常に温度が上がったら</div> </div> 	<div> <div>→</div> </div> <div> <div>すぐにバッテリーをはずし、VAIOカスタマーリンク修理窓口に修理をご依頼ください。</div> </div>
---	---

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>


<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。コインやイヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。

- 落とすなどで強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。
- 以下の場合の安全性は保証できません。
 - 指定された機種以外に使用した。
 - 分解、改造を行って使用した。


<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災などにより死亡や大けがの原因となります。</div>
<div> 火災</div>

バッテリーパックを廃棄する場合

－ 地方自治体の条例等に従ってください。

－ 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。

またはリサイクル協力店へお持ちください。

<p>注意表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、けがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<div> 注意</div>

- ノートブックコンピュータに取り付けて持ち運ぶときは、バッテリーパック部分を持たない。
- ノートブックコンピュータの液晶ディスプレイを開くときは、バッテリーパック部分を持たない。

バッテリーパック部分を持つと故障の原因になることがあります。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーノートブックコンピュータ専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。充電のしかたと充電時間については、ノートブックコンピュータ本体に付属の取扱説明書または電子マニュアルをご覧ください。

主な仕様

<p>使用電池</p>	<p>リチウムイオン二次電池</p>
<p>公称電圧</p>	<p>11.1 V DC</p>
<p>容量</p>	<p>8800 mAh</p>
<p>動作温度</p>	<p>5℃～35℃(温度勾配10℃/時以下)</p>
<p>動作湿度</p>	<p>20%～80%(結露のないこと)</p> <p>ただし35℃における湿度は65%以下(凝球温度29℃以下)</p>
<p>保存温度</p>	<p>–20℃～60℃(温度勾配10℃/時以下)</p>
<p>保存湿度</p>	<p>10%～90%(結露のないこと)</p> <p>ただし60℃における湿度は20%以下(凝球温度35℃以下)</p>
<p>外形寸法</p>	<p>約206.9(幅) × 36.4(高さ) × 56(奥行き)mm</p>
<p>質量</p>	<p>約630 g</p>
<p>付属品</p>	<p>取扱説明書(1)</p>

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>


<p>ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35</p>
<p>使い方のご相談、技術的なお問い合わせは</p> <p>VAIOカスタマーリンクへ</p> <p>● 0466-30-3000</p>

<p>eco info</p>	<p>Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.</p>
------------------------	---

http://www.sony.net/

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート(短絡)させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60℃以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。
- 本バッテリーパックやノートブックコンピュータの故障の原因となることがあります。

<p>充電式電池の収集・リサイクルについて</p> <p>リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：有限責任中間法人 JBRC ホームページ http://www.jbrc.net/hp/contents/index.html</p>	 <div>Li-ion</div>
--	--

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

English

Warning


To prevent fire or shock hazard, do not expose the rechargeable battery pack to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.




<p>Owner's Record</p> <p>The model number and serial number are located on the bottom of your battery pack. Record the serial number in the space provided here. Refer to the model and serial number when you call your Sony Service Center.</p>
<p>Model Number: VGP-BPL4</p> <p>Serial Number: _____</p>

<p>CAUTION</p> <p>Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.</p>
<p>Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer’s instructions.</p>
<p>The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C) or incinerate. Dispose of used battery properly. Keep away from children.</p>
<p>For customers in the USA and Canada</p> <p>RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES</p> <p>Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you. For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbc.org/ Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.</p>




The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C) or incinerate. Dispose of used battery properly. Keep away from children.

<p>For customers in the USA and Canada</p> <p>RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES</p> <p>Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you. For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbc.org/ Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.</p>	
--	--

<p>For customers in the USA</p> <p>This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including any interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:</p> <ul style="list-style-type: none">Reorient or relocate the receiving antenna. Increase the separation between the equipment and the receiver. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. <p>You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.</p>
<p>For customers in Canada</p> <p>This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.</p>

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

<p>警告表示の意味</p> <p>取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。</p>
<div>危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。</div>
<div>警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる可能性があります。</div>
<div>注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。</div>
<p>注意を促す記号</p> <div>   火災 破裂 注意</div>

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony notebook for more information about charging. The Sony VGP-BPL4 is the rechargeable battery pack designed for Sony notebooks. However, it may not be used with some models.

Specifications

<p>Battery used</p>	<p>Lithium-ion type battery</p>
<p>Mean output voltage</p>	<p>11.1 V DC</p>
<p>Capacity</p>	<p>8800 mAh</p>
<p>Operating temperature</p>	<p>41°F to 95°F (5°C to 35°C)</p> <p>(temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)</p>
<p>Operating humidity</p>	<p>20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 95°F (35°C)</p> <p>(hygrometer reading at less than 84°F (29°C))</p>
<p>Storage temperature</p>	<p>–4°F to 140°F (–20°C to 60°C)</p> <p>(temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)</p>
<p>Storage humidity</p>	<p>10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 140°F (60°C)</p> <p>(hygrometer reading at less than 95°F (35°C))</p>
<p>Dimensions</p>	<p>Approx. 8.2 × 1.5 × 2.3 inches (w/h/d)</p> <p>(Approx. 206.9 × 36.4 × 56 mm)</p>
<p>Mass</p>	<p>Approx. 22.3 oz (630 g)</p>
<p>Supplied accessory</p>	<p>Operating instructions (1)</p> <p>Safety Regulations (1)*</p> <p>* Availability varies according to country or region.</p>

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the notebook to malfunction.
- Do not hold the notebook by its battery pack when carrying it or opening the display panel, as this may result in damage.

<p>Français</p>

Avertissement

Pour prévenir tout risque d’incendie ou d’électrocution, ne pas exposer cette batterie rechargeable à la pluie et à l’humidité.


Pour prévenir tout risque d’électrocution, n’ouvrez pas le boîtier. Confiez l’entretien exclusivement au personnel qualifié.

<p>ATTENTION</p> <p>Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.</p>
--

Danger d’explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d’incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n’est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 60°C (140°F) et ne pas incinérer. Suivez la procédure correcte pour l’élimination des batteries usagées. A conserver hors de la portée des enfants.

<p>Pour les utilisateurs au Canada</p> <p>Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.</p>

<p>RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM</p> <p>Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l’environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage de l’information sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbc.org/ Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.</p>	
---	---

Avant utilisation

Avant d’utiliser cette batterie rechargeable, lisez attentivement le présent mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur portable Sony pour plus d’informations sur le chargement. La batterie rechargeable Sony VGP-BPL4 est spécialement conçue pour les ordinateurs portables Sony. Il se peut qu’elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

<p>Batterie</p>	<p>Batterie lithium ion</p>
<p>Tension de sortie moyenne</p>	<p>11,1 V CC</p>
<p>Capacité</p>	<p>8 800 mAh</p>
<p>Température de service</p>	<p>5°C à 35°C (41°F à 95°F)</p> <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)</p>
<p>Humidité de service</p>	<p>20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d’humidité soit inférieur à 65% à une température de 35°C (95°F)</p> <p>(lecture de l’hygrométrie à moins de 29°C (84°F))</p>
<p>Température de stockage</p>	<p>–20°C à 60°C (–4°F à 140°F)</p> <p>(gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)</p>
<p>Humidité de stockage</p>	<p>10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d’humidité soit inférieur à 20% à une température de 60°C (140°F)</p> <p>(lecture de l’hygrométrie à moins de 35°C (95°F))</p>

<p>Dimensions</p>	<p>Approx. 206,9 × 36,4 × 56 mm (l/h/p)</p> <p>(Approx. 8,2 × 1,5 × 2,3 po)</p>
<p>Poids</p>	<p>Approx. 630 g (22,3 oz)</p>
<p>Accessoire fourni</p>	<p>Mode d’emploi (1)</p> <p>Règles de sécurité (1)*</p> <p>* Disponibles dans certains pays ou certaines régions uniquement.</p>

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l’utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu’aucun objet métallique, comme un collier, n’entre en contact avec les bornes.
- N’exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parquée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d’objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pression ni à des chocs physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l’ordinateur portable.
- Ne tenez pas l’ordinateur portable par la batterie lorsque vous le transportez ou lorsque vous ouvrez son écran, car vous risquez de l’endommager.

<p>Deutsch</p>

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Notebook von Sony gelieferten Handbüchern. Der Akku VGP-BPL4 von Sony wurde für das Notebook von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch bei einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

<p>Akku</p>	<p>Lithium-Ionen-Akku</p>
<p>Durchschnittliche Ausgangsspannung</p>	<p>11,1 V Gleichstrom</p>

Εσπαñόλ
Nombre del producto: <i>Batería recargable</i> Modelo: VGP-BPL4

AVISO
Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.
IMPORTANTE!
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

PRECAUCIÓN
No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.

Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustítuya la pila únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas usadas según las instrucciones del fabricante.

La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, no la caliente a más de 60°C (140°F) ni la quemε. Deseche la batería usada correctamente. Manténgalas alejadas de los niños.

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con su ordenador portátil Sony para obtener más información sobre la carga. La VGP-BPL4 de Sony es la batería recargable diseñada para ordenadores portátiles Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

Batería utilizada	Batería de ion de litio
Tensión media de salida	11,1 V DC
Capacidad	8.800 mAh
Temperatura media de funcionamiento	5°C a 35°C (41°F a 95°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (95°F) (lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))
Temperatura de almacenamiento	−20°C a 60°C (−4°F a 140°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F) (lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F))
Dimensiones	Aprox. 206,9 × 36,4 × 56 mm (an/al/prf) (Aprox. 8,2 × 1,5 × 2,3 pulgadas)
Peso	Aprox. 630 g (22,3 oz)
Accesorio suministrado	Manual de instrucciones (1) Reglamentos de seguridad (1)* * La disponibilidad varía dependiendo del país o región.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes ni golpes físicos a la batería. Estas acciones pueden hacer que la batería o el ordenador portátil no funcionen correctamente.
- No sujete el ordenador portátil por la batería cuando lo transporte o abra el panel de visualización, ya que podría dañarse.

Portugués

Antes de a utilizar

Antes de utilizar a batería, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter mais informações sobre a operação de carga, consulte os manuais fornecidos com o notebook da Sony. A Sony VGP-BPL4 é uma bateria recarregável concebida para notebooks da Sony. No entanto, não é possível utilizá-la com determinados modelos.

Especificações

Batería utilizada	Batería de iões de lítio
Tensão de saída média	CC de 11,1 V
Capacidade	8.800 mAh
Temperatura de funcionamento	5°C a 35°C (gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de funcionamento	20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35°C (medida do higrómetro a menos de 29°C)
Temperatura de armazenamento	−20°C a 60°C (gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de armazenamento	10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60°C (medida do higrómetro a menos de 35°C)
Dimensões	Aprox. 206,9 × 36,4 × 56 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 630 g
Acessório fornecido	Manual de instruções (1) Normas de segurança (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas acerca da utilização

- Para evitar curto-circuitos, não deixe que nenhum objecto metálico como, por exemplo, um colar, toque nos terminais.
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol.
- Mantenha a bateria seca.
- Não deixe cair a bateria nem coloque objectos pesados sobre a mesma. Não faça demasiada força nem bata na bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do notebook.
- Quando transportar o notebook ou abrir o monitor, não segure pela bateria porque pode danificá-la.

Suomi

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen akun käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempää ohjeiden tarvetta varten. Katso Sonyn kannettavan tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja lataamisesta. Sony VGP-BPL4 on Sonyn kannettaviin tietokoneisiin tarkoitettu akku. Sitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikkien mallien kanssa.

Tekniset tiedot

Akku	Litium-ioniakku
Nimellinen lähtöjännite	11,1 V DC
Kapasiteetti	8 800 mAh
Käyttölämpötila	5°C - 35°C (lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Käyttöympäristön ilmastokeustus	20% - 80% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 65% 35°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 29°C:n lämpötilassa)
Säilytyslämpötila	−20°C - 60°C (lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Säilytysympäristön ilmastokeustus	10% - 90% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 20% 60°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 35°C:n lämpötilassa)
Mitat	Noin 206,9 × 36,4 × 56 mm (l/k/s)
Paino	Noin 630 g
Vakiovaruste	Brugervejledning (1) Turvallisuusohjeet (1)

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Estä koruja ja muita metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkuja.
- Älä jätä akkua alttiiksi yli 60°C:n lämpötiloille, esimerkiksi suoraan auringonpaisteeseen tai aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon.
- Pidä akku kuivana.
- Varo pudottamasta akkua äläkä sijoita sen päälle raskaita esineitä. Vältä kohdistamasta akkuun voimakasta painetta ja suojaa se iskuilta. Muutoin akku tai kannettava tietokone voi vioittua.
- Älä pitele kannettavaa tietokonetta akun kohdalta konetta kantaessasi tai näyttöä avatessasi, jotta vältät vahingot.

Svenska

Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens. För mer information om uppladdning, se manualerna som medföljer Sonys notebook-dator. Sony VGP-BPL4 är ett uppladdningsbart batteri som tillvercats för Sonys notebook-datorer. Det är däremot möjligt att det här batteriet inte används för vissa modeller.

Specifikationer

Batterityp	Litiumjon-batteri
Medelvärde på utspänning	11,1 V likström (DC)
Kapacitet	8 800 mAh
Drifttemperatur	5°C till 35°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/ timme)
Driftfuktighet	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35°C (hygrometeravläsning vid mindre än 29°C)
Förvaringstemperatur	−20°C till 60°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/ timme)
Förvaringsfuktighet	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60°C (hygrometeravläsning vid mindre än 35°C)
Storlek	Ca. 206,9 × 36,4 × 56 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 630 g
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning (1) Säkerhetsföreskrifter (1)

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Att observera angående användning

- För att förhindra olyckor från kortslutning ser du till att inga metallföremål, t.ex. halsband eller liknande, kommer i kontakt med terminalerna.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60°C, t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
- Håll batteriet torrt.
- Tappa inte batteriet eller placera tunga föremål ovanpå det. Utsätt inte batteriet för högt tryck eller stötar. I så fall kan funktionsstörningar uppstå i batteriet eller notebook-datorn.
- Håll inte i notebook-datorns batteri när du bär den eller öppnar skärmen, det kan skada datorn.

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία, διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση, δείτε τα εγχειρίδια που παρέχονται μαζί με το φορητό υπολογιστή Sony. Η μπαταρία VGP-BPL4 της Sony είναι επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει σχεδιαστεί για τους φορητούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

Τεχνικά χαρακτηρισικά

Μπαταρία	Μπαταρία λιθίου - ιόντων
Μέση τάση εξόδου	11,1 V DC
Χωρητικότητα	8.800 mAh
Θερμοκρασία λειτουργίας	5°C έως 35°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ ώρα)
Υγγρασία λειτουργίας	20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35°C (ένδειξη υγραμέτρου μικρότερη από 29°C)
Θερμοκρασία φύλαξης	−20°C έως 60°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ ώρα)
Υγρασία φύλαξης	10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60°C (ένδειξη υγραμέτρου μικρότερη από 35°C)
Διαστάσεις	Κατά προσέγγιση 206,9 × 36,4 × 56 χιλ (π/ω/β)
Μάζα	Κατά προσέγγιση 630 γρ
Παρεχόμενα εξαρτήματα	Οδηγίες λειτουργίας (1) Κανονισμοί ασφαλείας (1)

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα, όπως π.χ. κοιλίε, να έρχονται σε επαφή με τα τερματικά.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 60°C, όπως π.χ. στο άμεσο ηλιακό φως ή μέσα σε αυτοκίνητο που είναι σταθμευμένο στον ήλιο.
- Διαπρείτε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην πετάτε τη μπαταρία κάτω και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω σε αυτή. Μην ασκείτε πίεση και μην υποβάλετε τη μπαταρία σε κραδασμούς. Αυτές οι ενέργειες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη μπαταρία ή το φορητό υπολογιστή.
- Μην κρατάτε το φορητό υπολογιστή από την μπαταρία όταν τον μεταφέρετε ή όταν ανοίγετε την οθόνη γιατί ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

Česky

Před prvním použitím

Před použitím modulu akumulátoru si pečlivě přečtete tuto příručku a uschovejte ji pro další použití. Další informace o dobíjení akumulátorů najdete v příručkách, jež jsou dodávány s notebookem Sony. Sony VGP-BPL4 je modul akumulátoru určený pro notebooky Sony. Nelze jej však použít pro všechny modely.

Technické údaje

Použitý akumulátor	Lithium-iontový akumulátor
Střední výstupní napětí	11,1 V ss
Kapacita	8 800 mAh
Provozní teplota	5°C až 35°C (změna teploty menší než 10°C/h)
Provozní vlhkost	20% až 80% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 65% při 35°C (na vlhkoměru méně než 29°C)
Skladovací teplota	−20°C až +60°C (změna teploty menší než 10°C/h)
Vlhkost při skladování	10% až 90% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 20% při 60°C (na vlhkoměru méně než 35°C)
Rozměry	Přibl. 206,9 × 36,4 × 56 mm (š/v/d)
Hmotnost	Přibl. 630 g
Dodávané příslušenství	Návod k použití (1) Bezpečnostní předpisy (1)

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Poznámky k užívání

- Kontakty akumulátoru by neměly přijít do styku s kovovými předměty, např. s náhrdelníkem, aby nedošlo ke zkratu.
- Nevystavujte modul akumulátoru vyšší teplotě než 60°C, např. na přímém slunci nebo v automobilu zaparkovaném na slunci.
- Uchovávejte modul akumulátoru v suchu.
- Modul akumulátoru nepouštějte z výšky na zem ani na něj nepokládejte těžké předměty. Nevystavujte modul silnému tlaku ani nárazu. Mohlo by dojít k poškození modulu akumulátoru nebo notebooku.
- Při přenášení nebo otevření displeje nedržte notebook za modul akumulátoru, mohlo by dojít k poškození přístroje.

中文

警告

为防止火灾或触电，请不要使充电电池淋雨或受潮。

为防止触电，不要打开外壳，必须请专业人员进行维修。

注意
切勿接触损坏或漏液的电池。请及时，适当处理锂离子电池。

如不正确更换电池有爆炸的危险，更换时只能使用相同或制造商建议的同类电池。请根据制造商的说明丢弃废旧电池。

电池如不正确处理可能着火或产生化学损害，不要拆解电池，使电池过热（高于 60°C）或焚烧电池。正确处理废旧电池。把电池放在儿童拿不到的地方。

锂离子电池的丢弃

将用完的电池适当丢弃。有些地区可能禁止将电池作为生活或工业垃圾丢弃。遇此情况，请依据所在国的环保要求处理或与VAIO 热线联系。

使用之前

在使用本电池前，请阅读本手册并保留本手册以备参考。有关充电方法的更多信息，请参见索尼笔记本电脑附带的使用手册。索尼 VGP-BPL4 是设计用于某些索尼笔记本电脑的充电电池，它可能不能用于某些型号。

规格

使用的电池	锂离子充电电池
标称电压	直流 11.1 V
容量	8800 mAh
操作温度	5°C 到 35°C（温度变化小于 10°C/小时）20% 到 80%（不可结露），假设在 35°C 时湿度小于 65%
操作湿度	（湿度表读数小于 29°C）20% 到 80%（不可结露），假设在 35°C 时湿度小于 20%
存储温度	−20°C 到 60°C（温度变化小于 10°C/小时）
存储湿度	10% 到 90%（不可结露），假设在 60°C 时湿度小于 20%
尺寸	约 206.9（宽）× 36.4（高）× 56（深）mm
质量	约 630 g
随机附件	使用说明（1） 保修卡（1）

设计和规格如有改变，恕不通知。

使用注意事项

- 为防止短路，请不要用金属物体，如项链，接触终端。
- 不要把电池放在温度超过 60°C 的地方，如，受到阳光直射处或停在太阳下的汽车里。
- 保持电池干燥。
- 不要使电池掉落或在电池上放重物。不要使电池受到大的压力或冲击。这可能导致电池或笔记本电脑发生故障。
- 不要在携带笔记本电脑或显示面板打开时握住电池拿笔记本电脑，否则可能会损坏电池。

售后服务

可以在索尼指定的维修站接受售后服务。

详情请向附带的保修卡上记载的VAIO热线电话咨询。

制造商 ：	索尼公司
制造商地址 ：	日本国东京都品川区北品川6-7-35
进口商名称 ：	索尼(中国)有限公司
进口商地址 ：	北京市朝阳区东三环北路霞光里18号佳程大厦A座25层
日本制造	
2005年8月第1版	
vaio-online.sony.com/cn/	